

ПРИБАВЛЕНИЕ

къ

ВОЛОГОДСКИМЪ ГУБЕРНСКИМЪ ВЪДОМОСТЯМЪ.

N^o 42.

Суббота Октября 17-го 1842 года.

I.

тныхъ слова и выражения, употребляемыя простыиъ народомъ въ Вологодской губерніи.

о. Въ здѣшнихъ Губернскихъ вѣдомостяхъ 1839, 1840 и 1841 въ поимѣнѣи были весьма любопытныя мѣстныя слова и выражения, употребляемыя въ разныхъ земляхъ Вологодской губерніи. Не въ журналь: Маякъ современаго просвѣщенія сказано, что

собраніе обласнныхъ словъ въ Губернскихъ вѣдомостяхъ можешь служиши къ дополненію Русскаго словаря. Почему предшавляющеи еще иѣсколько такихъ словъ, изъ коихъ иныя уже вышли изъ употребленія, но большая часть донынѣ оспаещя въ разговорномъ языке. Здѣсь къ стати замѣтить, что не смошря на грубую прослушу мѣстныхъ словъ, они большою часщю отличаються легкоешию соспава, сообразнаго съ духомъ Русскаго языка. Народъ нашъ, схавшывая, такъ сказать, на лѣшу новыя понятія, мѣшко выражаетъ

ихъ словомъ, тогда какъ и писали, спарайсь о шочносши, час-
то сославляющъ неудачно новыя
слова, кошорыя и не входяшъ въ
общее употребленіе. Полное со-
браніе областныхъ словъ требу-
етъ много времеии; можешъ бысть
найдущія желающія представиши
новымъ дополненіемъ.

Арѣва — многолюдшво, толпа,
также большая семья. Слово эшо
употребляешся не въ одной эдѣ-
шней Губерніи.

Базанить — говоришь важно; по
эдѣшнему свысока.

Байка, — уменьшишельное баенъ-
ка — колыбель, ошъ баю, баю!

Балобанъ — укоризненное слово,
(може, что болванъ).

Баловѣсъ — шалунъ, повѣса.

Басѣна — женщина кошорая лю-
бить рячишься, (щеголиха).

Без-утолоку — безъ шолку, безъ
удовлешворишельного рѣшенія.

Безтерѣдица — беспорядокъ, на-
рушеніе установленного порядка.

Благимѣ матомѣ — очень силь-
ное употребищельно въ вы-
жніи: ревишъ благимѣ матомѣ.

Блажнай — сумазбродъ, какъ-
сумасшедшій. *Блажѣ* — глупост-
сумасшествіе. *Блажѣ лезетъ въ*
лову.

Божья милость. — Эшо общее на-
ваніе грозы здѣсь весьма упо-
ребищельно. Народъ не говори-
на прим. загорѣлось ошъ грозы
а всегда: — ошъ Божьей милости.

Болятокѣ — болѣнь.

Босикомѣ — значишъ ходить бе-
обувъ, босыми ногами; впроче-
шо слово общее.

Босовикѣ — башмаки съ длинны-
передками; носяшъ старухи.

Будоражитъ — производишь бе-
порядокъ. *Всѣхѣ взбудоражиѣ*
привель въ смяшеніе.

Бултыхѣ — упалъ (въ воду),
рокинулся.

Бѣса тѣшишть — смишься ма-
особливо во время спола.

Бляшка — коза, а еще чаще называющъ шакъ овецъ.

аганъ — шакъ называющъ (какъ въ укоръ) жишелей съ р. Ваги.

зло, — ш. е. положено много зла.

ыть. — Въ Энциклопедическомъ иконѣ показаны чешыре, зна- эшого слова; но въ эдѣшней оніи оно имѣешъ особенный лъ: означаешъ порцію ку я, для одного человѣка. Яшо ѿѣшъ, говорашъ: у него боль- вить. Еще выть означаешъ для кушанья: говоряшъ: отъ до выти, ш. е. на прим. ошъ до ужина.

чнѣгать — говоришь худо, какъ плачешь, шакже плакашь.

атъ — говоришь прошляжно и е вяло.

ью бѣть — значишъ бѣть что бѣзъ хлѣба.

ѣтепа — бѣдность, нищета.

издѣ — искусень въ чемъ ни-

Гуля, гуленика — голубь, голубокъ. Такъ обыкновенно скликающъ голубей.

Гуня, гунишка — вообще одѣжда бѣдныхъ людей.

Гуторить — говоришь пустое, не нужное.

Двойтсѧ — Употребляешся въ слѣдущей поговоркѣ: *худо молитвасѧ, какѣ на умѣ двоитсѧ.*

Дековатьсѧ — занимашся чѣмъ нибудь нусшимъ: шакже издѣвашся надъ чѣмъ нибудь.

Дивъя — значишъ не удивишу- но, не диво, на прим. дивья шебѣжишь, какъ всего довольно — хо- рошо шебѣ и ш. п.

Довести — испоршишъ что ни- будь.

Домовѣтѣ — рачителенъ о сво- емъ дому, хороший хозяинъ.

Дѣвать, (производное отъ дѣть) въ выраженіи: куда дѣвать, или куда дѣвашся? значишъ: куда скрыть, скрыться. Куда мнѣ пе- бя дѣвашъ? — не куда помѣстить;

а выражение: ужъ куда шебя дѣ-
вашь — означаешь головноспль
помочь.

Дѣваха. Такъ крестьянскія дѣ-
вки называющъ себя взаимно.

Живѣтъ — Весьма часто зна-
чипъ: *годится*.

Зай, зайко заенѣко — огонь, ко-
торый обыкновенно шакъ назы-
вающъ маленькимъ дѣшамъ,

Злыдни — небольшой оспашокъ
чего нибудь, (особливо кушанья).
Иногда называющъ шакъ ску-
паго.

Зыбка — колыбель, кошорую на-
зывающъ шакже: *люлька*.

Зѣнки — глаза, въ смыслѣ уничи-
жительномъ.

Зюзя — собственно мокрый, ино-
гда — пьяный.

Кѣка — яйцо, иногда называющъ
шакъ для дѣшай и курицу, по
сходству ея голоса съ эшимиъ зву-
комъ.

Колобѣ — выжимки лѣнянаго, или

другаго сѣмени, оспающіяся при
выдѣлываніи масла. Колобѣ упо-
ребляется для опкармливанія ку-
ровъ, свиней и проч.

Коргѣ — спаруха.

Костылять — худо ходишь, хо-
машь.

Кромѣ. — Значеніе этого сло-
ва не со всемъ определено: иогъ
называющъ шакъ человѣка, ко-
торый любиши много захватиши
ешишь поговорка: *Оома больша
крома*, иногда называющъ шакъ
самую вещь. Если ребенокъ во-
мешъ большой кусокъ, говоряши
не по тебѣ *крома то*.

Круга — собственно круши-
скашъ; но шакъ называющъ и во
общѣ пригорки.

Кстини — сокращеніе слова кре-
шины, ш. е. крещеніе младенца.
Такое сокращеніе употребляешъ
и въ другихъ случаяхъ, на при-
Окстись, ш. е. окрепшишь, (пере-
кресшишь).—

(Оконч. въ слѣд. ном.)

ВОЛОГОДСКАЯ ГУБЕРНИЯ.

КЪ

ВОЛОГОДСКИМ
УБЕРНСКИМЪ ВЪДОМОСТЯМЪ.

№ 43.

Суббота Октября 24-го 1842 года.

І.

ные слова и выражения, упо-
ляемыя простымъ народомъ въ

Вологодской губерніи.

(Окончаніе.)

анить— собственно колошь
ину. Залобанили— часто зна-
забрили въ рекруши.

б— шрава или спебель кор-
дныхъ распеній, какъ шо-
и, моркови и проч.

Любава— собственное имя: Лю-
бовь.

Лютѣ— много; люшо рабоша-
ешъ, люшо ѣспъ.

Меншакѣ, (женск. меншуха)—
меньшій сынъ, или брашъ.

Мѣрокѣ— мракъ; мѣрокомѣ— не-
видимо, незамѣшно.

Налызло— надоѣло что нибудь,
сдѣлалось въ шлагоспъ.

Не напашешб— не нагошовишиь,
не удовлешворишиь

Не солено хлѣбъ— не получилъ ничего, ошошель со спы-
домъ.

Новоженя— недавно женившійся,
или поѣдѣшнему молодой

Нута— спаринное слово, шо-
же, чѣо вереница. *Нута на нутѣ*
—много людей ходишъ другъ за
другомъ.

Обакулить— обманушь при про-
продажѣ или мѣнѣ; въ другихъ мѣ-
сахъ говоряшь: *окулять*.

Облапошить— шоже значиши
обманушь, ш. е. обобрать кого ни-
будь обманомъ.

Обряжаться— исправляшь до-
машнее хозяйство, отсюда *обря-
жуха—* кухарка, спрянка.

Опинаться— остановливашься не
много. *Не опнулся* значиши очень
не долго былъ гдѣ нибудь.

На-блако— значиши неправиль-
но выговаривашь слова, произно-
сиши прошивъ удареній.

Опарышъ— кочень кавусы, ис-
паренный въ печи

Пашнѣкъ— бѣднякъ, кѣо
вергнулся какому нибудь и-
шю.

Плѣха— женщина дурнаго
веденія.

Повитуха— повивальная
Подбой— разшвръ муки
дою и дрозжами, пригото-
вленіе для замѣски.

Перегоски— шакъ назывался
ежде чешвершій свадебный с-
вѣтъ въ домѣ отца новобрачной,
сша).—

Правскій— дѣйствицельны
прошиву положносшь подѣль-

Прѣемцы— спаринное на-
званіе.

Прѣтко— скоро.

Прорва— пропасть; но бо-
означаешь напасшь, непредви-
дный убышокъ, (изѣянѣ).

Простенъ— верешено съ
ками.

Пуща-га— пусшое мѣсто

б, иногда поросшее кусшарни-
ь.
ырять— тоже, чшо швыряшь,
если бросашь чшо нибудь въ
адѣ.

ысконить— соришь въ ком-
ѣ, шакже шрашитъ чшо ни-
в.

ссеуша— женщина, кошорая
одиша при спальнѣ новобра-
чъ, (при подклѣтѣ).

огуля— пирогъ изъ прѣснаго
ша, загнущий, или заципан-
шолько съ краевъ, шакъ чшо
инка осшаещся не покрытою.

ощёнье— шакъ до нынѣ назы-
лся одна изъ улицъ здѣшняго
ода, пошому чшо прежде шупъ
а роща.

аматовщина— безначаліе, само-
авсіство.

анапалѣ— обидчикъ, забіяка.

емать— нерѣшильно п ед-
нимашь чшо нибудь, думашь на-
е.

идины, или сговоры— обруч-
жениха съ невѣштою.

Совокѣ— кшо берешся за все
прежде другихъ. Если неудачно,
шо говорашъ: совокѣ, да нело-
вокѣ.

Совокѣ.— Кромѣ извѣшнаго ору-
дія, кошорымъ берутъ муку и дру-
гія сыпучія вещесіва, шакъ на-
зывающія Зырянскія одежда изъ
оленіихъ шкуръ, кошорая дѣлаеш-
ся вмѣстѣ съ шапкою и надѣваеш-
ся съ головы.

Сопухѣ— ошдушина.

Стрекать— собствено бишь
нашнушымъ пальцемъ; въ пере-
носномъ значеніи— бѣгашь скоро.

Ступни— лапши.

Сушѣло— слуховое окно.

Сушунѣ— сарафанъ, кошорый
носяшъ спарухи.

Тарантѣ— тоже, чшо пушпо-
меля, кшо говоришъ вѣдоръ.

Тараща— кшо скоро, говоришъ
скороговорка.

Тѣга— гусь. Такъ обыкновенно
скликающъ гусей.

Тороватъ — ласковъ, привѣш-
ливъ.

Торопыга — скорый, привыкшій
спѣшишь во всемъ.

Трунье — бѣдная одежда, шоже
что лохмошье.

Туски — глаза, въ укоризнен-
номъ смыслѣ.

Удой — часть молока, кошорое
выдайваешся въ одинъ разъ.

Хамка — собака. Такъ называ-
юшъ ее дѣшамъ, когда ихъ пуга-
юшъ.

Хаять — говоришъ худое о комъ
нибудь, порочишъ.

Хлопунцы — Такъ назывались ба-
шмаки на высокихъ каблукахъ и
безъ задниковъ.

Хлыновецъ — часто значишъ об-
манщикъ.

Холиться — нѣжишъся, шакже
мышъся, бѣлишъ лице.

Хохлиться — хмуришъся, имѣшъ
печальный видъ.

Чабакъ — зимная шапка, кошо-
рую носили прежде шарыя жен-
щины. Нынѣ рѣдко вспрѣчаешся.
Чабаки дѣлались иногда на мѣху,

но чаще на ващѣ, съ мѣховою
шкою.

Чутко — слышно.

Чушка — свинья, въ перенос-
значеніи: невѣжда.

Шаньги — небольшіе хлѣбны-
лешки изъ яшной муки. (*)

II.

Смѣсь

1.

О приготовленіи такихъ окон-
рамб и комнатныхъ дверей, въ
торые нисколько бы недулѣ

123. Сполярный масштѣр Ш
въ Берлинѣ, не давно взялъ
виллажію на эпо, чрезвычайно

(*) За доставленіе этой стапы
дакція обязана благодарностю Учи-
Русскаго языка при Вологодской Гу-
ской Гимназіи Н. П. Тимкову. Здѣ-
мѣщены мѣшнныя слова и выраже-
упощрѣляемыя въ Вологодскомъ У
Очень желали бы мы видѣшь въ
газетѣ подобное собрание мѣшн-
словъ и выраженій, употребляе-
просшымъ народомъ въ другихъ губерніяхъ
нашей губерніи. Эшопъ трудъ, ко-
ся, могли бы принять на себя Учи-
Русскаго языка въ уѣздныхъ учили-